

**INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI D.L GS 196/2003  
 INFORMATION ZUR BEHANDLUNG DER PERSÖNLICHEN DATEN D.L GS 196/2003**

<p>Informativa e Richiesta di consenso ai sensi della Legge 675 del 31.12.1996 e D. L 196/2003, „Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali“ e successive modificazioni e/o integrazioni</p>	<p>Information und Antrag um Einwilligung bezüglich Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 und G.D 196/2003 „Schutz von Personen und anderen Subjekten bezüglich die Behandlung der persönlichen Daten“ und ff. Änderungen und Ergänzungen</p>
<p>Caro Cliente,          La informiamo, ai sensi dell'art. 10 della Legge 675/1996, recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, che i dati personali da Lei/Voi forniti, ovvero altrimenti acquisiti nell'ambito della nostra attività potranno formare oggetto di trattamento, nel rispetto della richiamata normativa e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata la nostra attività.</p> <p>Per trattamento dei dati personali si intende la loro raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, comunicazione, diffusione, cancellazione e distruzione ovvero la combinazione di due o più tali operazioni.          Tali dati verranno trattati per finalità istituzionali, connesse o strumentali alla nostra attività come da esempio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• per eseguire obblighi di Legge;</li> <li>• per esigenze di tipo operativo e gestionale;</li> <li>• per esigenze preliminari la stipula di convenzioni contrattuali</li> <li>• per dare esecuzione a prestazioni contrattualmente convenute</li> </ul> <p>Il trattamento dei dati avverrà utilizzando strumenti idonei a garantirne la sicurezza e la riservatezza, anche automatizzati, atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi.</p> <p>Le modalità di trattamento dei dati da Lei/Voi riferibili possono prevedere l'utilizzo di strumenti automatici in grado di collegare i dati stessi anche ai dati di altri di altri soggetti, in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali ricorrenti o definiti di volta in volta.</p> <p>La natura dei dati ed i trattamenti con tali dati</p>	<p>Sehr geehrter Kunde,          laut Art. 10, Gesetz 675/1996 betreffend den Schutz/Behandlung von persönlichen Daten, möchten wir Sie darauf hinweisen, dass die von Ihnen direkt - oder folglich unserer Tätigkeit indirekt aus anderer Quelle - gelieferten Daten über Sie, Gegenstand einer Behandlung sind, immer in Einklang mit dem Datenschutz und unter Betrachtung der Vertraulichkeit, welche unsere Tätigkeit auszeichnet.</p> <p>Unter der Behandlung von Daten versteht man deren Einholung, Registrierung, Organisation, Veränderung, Auswahl, Aussortierung, Gegenüberstellung, Gebrauch, Mitteilung, Verbreitung,, Löschung und Zerstörung oder die Kombination von zwei oder mehreren dieser Operationen. Diese Daten werden in der Ausübung unserer Tätigkeit verwendet, z. B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• um gesetzlichen Pflichten nachzukommen</li> <li>• aus operativen Gründen</li> <li>• zur Vorbereitung von Vertragsentwürfen</li> <li>• um ausgemachte Vertragsleistungen zu erfüllen</li> </ul> <p>Der Gebrauch der Daten erfolgt mittels geeigneter Instrumente, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit garantieren.          Sie können auch elektronischer Natur sein, um die Daten zu speichern, zu verwalten und zu übermitteln.</p> <p>Die Art der Behandlung Ihrer Daten kann auch den Gebrauch von elektronischen Instrumenten vorsehen, welche in der Lage sind, die Daten mit Daten anderer Subjekte zu verbinden, dies immer auf Grundlage von qualitativen, quantitativen und zeitlichen Kriterien, welche von Fall zu Fall festgelegt werden.</p> <p>Die Natur dieser Daten und deren Behandlungen</p>

<p>verranno sottoposti richiedendo <b>l'espressione</b> del Suo/Vostro consenso <b>per iscritto</b> dando il consenso mediante sottoscrizione in calce a questo documento.</p> <p>Le/Vi facciamo presente che l'eventuale rifiuto a fornirci e/o trattare i Suoi/Vostri dati personali potrebbe comportare l'impossibilità di svolgere le attività per le quali tali dati sono trattati.</p> <p>La/Vi informiamo altresì che in relazione ai predetti trattamenti, potranno essere esercitati i diritti di cui all'art. 13 della Legge 675/96.</p> <p>Per qualunque informazione relativamente al trattamento dei Suoi/Vostri dati personali potranno essere richieste al titolare.</p>	<p>erfordern <b>die schriftliche Einwilligung</b> von Ihrer Seite mittels Unterschrift dieser Erklärung. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass eine eventuelle Nichteinwilligung Ihrerseits zur Lieferung und Verarbeitung Ihrer Daten, die Ausübung der Tätigkeit zu welcher diese Daten bestimmt sind, unmöglich machen könnte.</p> <p>Wir weisen Sie weiters daraufhin, dass bezüglich der Information bezüglich der Behandlung und Mitteilung Ihrer persönlichen Daten können Sie sich an den Inhaber dieser Daten wenden.</p>
<p><b>Titolare e responsabile dei dati</b>  Jürgen Eheim  Via Julius-Durst 44  I-39042 Bressanone (BZ)</p>	<p><b>Inhaber und Verantwortlicher der Daten</b>  Jürgen Eheim  Julius-Durst-Str. 44  I-39042 Brixen (BZ)</p>